

F O A I A

pentru

MINTA, ANIMA SI LITERATURA.

Nr. 7.

MERCURIU, 18. FEBRUARIU

1853.

OBSERVĂRI ORTOGRAFICE.

(Urmare.)

4. Fiind ca d și t înainte de i contrasă au son subțire, și fiind ca și înainte de i nasală au, și trebuie se aiba acestu son; așa deaca prin derivațiune tot în aceleși cuvinte ar trece același în ii ori i, precum se întempla când din nomini nearticulați barbatesci ori femeiesci în i trecu prin midilocirea declinațiunei în articulați în ii, i, și în adoua persona nr. sing. ori mult. la verbe trecând: idii, ti, in: di, ti; atunci și cei mai puțin deprinși în regulile grammaticeale ori ortografice atâta bagare de seama barem se aiba, ca se cerce în câțva a deriva acele cuvinte, și deaca la ânteia derivațiune: d și t au avut son subțire, atunci și în adoua, și mai departea derivațiune va avé son subțire, precum în: bra di (dela bradü), bra dii (dela bradi), bradilor (dela bradii), andi (dela andü), auditi (dela audii), ori infinitivul audi; frati (dela frate), fratii (dela frati), partile (dela parti) s. a., séu deaca nici prin așa usiöra derivațiune în asemenea întemplari n'ar sci cutare: ca d, t au son subțire: atunci ca se încunguram sedilla, însemne pe urmatoriul i cu semnul sonului nasală, stramutându-lu în i, și apoi nici când va puté sminti, scrie dara: bradii, fratii, bradilor, fratilor, partile, auditi, audind, immultiim, immultiind, așa dela barbatii, barbatii, barbatilor, imbarbatiescu, imbarbatii, barbatia, fratia, cumnatie, betia, resolutia (în locu de resoluțiune) s. a.

De unde se vede ca: c, d, g, t urmand i nasală, nici când pot se se răspunda cu son gros, nici e bine a scrie: tacind, udind, întielegind, dînsul, debuind a scrie: tacend, udând, întielegend, densus, séu deaca vrea cu i scrie: dînsul, așa ténérü ori tinerü, ear nu tinerü.

Dar a scrie și a pune i curatü (adeca însemnatü cu punctü) în fersitul nominilor nearticulați, și în adoua persona nr. sing. și mult. la verbe, în locu de i semison, este mare sminta, prin ce în manuscrise și tipariu cetind, tare ne împedeam: nesciend cum se cetim nesunatoriile precedanee c, d, t, așa în locu de bradi, frati, parti, audii, cauti, so ci, se nu scriem: bradi, frati, parti, audii, cauti, so ci s. a., inasa nu numai în cuvinte, în care: d, t în fersitul vorbelor nainte de i trebuie se-si stramute sonul în subțire, ear punend i curat ne împedeam intru dreapta cetire; ci nu trebuie se scriem i curatü nici când precedadä alte nesunatorie, așa în nume nearticulați nu trebuie se scriem: ferici, lungi, rumeni, umili, domni, albi s. a., în locu de: fericii, lungii, rumenii, umilii, domnii, albi s. a., dar nici atunci se scriem cu un i când nomini sunt articulați, așa atunci se nu scriem: ferici, lungi scl., în locu de: fericii, lungii, rumenii, umilii, domnii, albi s. a., ca-cii alta este când scriem: ferici, lungi scl., atunci adeca e infinitivul vorbelor: fericescu, lungescu s. a. Așa totdeauna carii (cu ii) când e pronume; ear când e nume nearticulatü: carii, articulatü carii (caries). — Nebagand de seama la aceste, pe catuim în contra regulilor grammaticeale. — Sunt pentru aceea întemplari, unde nu putem scrie i scurt în finea vorbelor, ci trebuie se scriem i curat, precum în: negri (dela negru și negrescu), socri, codri, nostri, lucri, mustri, latri (su) s. a. Causa pentru care se scriu asemenea vorbe cu i curatü o aducü înainte Grammaticcele bune.

Când nu putem deduce vorbele prin derivațiune, ca în declinari, și conjugari; ear c, d, g, s, t*) înainte de vreunele sunatori trebuie se se

*) Dupa c, d, g, s, t punend în așa întemplari i

respunda cu son stramutată: atunci fara nici o impedecare dupa aceste nesunatori punem un *î* scurt, prin ce dintr'odata se si vede stramutarea acestor nesunatori in son secundariu, precum in: *cî*urca, frundîia, spudîia, prandîu, ~~ocurudîu~~, ~~assiedîam~~, religîune, impregîur, sîerpe, mîsîu, sîopera, tîiera, tramitîetoriu, matîu, motîu s. a. Apoi deaca in unele parti a le Banatului se pune i sîu *î*, si dupa alte nesunatori, precum in: *î*mpiedecî, lîemnu, Pietru, pîerî, pîerdî, lîegî, riece, mîeu s. a., de ce se nu punem atunci, cand voim si trebue se ajutam scriintia cu litere?

Despre *d* si *t* inca mai trebue sciut, ca aceste nesunatori inainte de *î* scurtu in unele intemplari stramuta sonul seu cel subtire in altfelu de son subtire; adeca *dî* in prea pucine vorbe se raspunde ca *gî*, precum in: midîlocu ori midînocu, dîumetate, putredîune, dîos; ear *t* in tote verbele terminate in: tîune, tîos, tîor se raspunde ca: *cî*une, cîos, cîor, precum in: tetîane, desiertatîune, in-tieptîune, credintîos, fetîor s. a.

Litera *s* inainte de *c* stand se raspunde in unele vorbe cu son firescu, adeca subtire, precum in: *s*cara, brîsca, musca, scolî, sculandî, *p*ascu, *p*ascend, *n*ascu s. a., in altele cu son grossu precum in *c*losca, *s*cola, *m*usca (dela muscu), *p*iscu, *p*isca, *p*esce, *p*esci, *n*ascu, *p*asci, *c*unoscî s. a., deaca *s* pentru sonul seu cel grossu ar trebui se se insemnata; dora numai in aceasta din urma intemplare ar trebui insemnatu; pote insa remane si fara semnata; ca-cî usior ne dedam a face distingere, si intre aceste sonuri precum scim ceti pe *s* cu son gros si in vorbele: *d*asde, *g*usba, *h*asma, *a*si s derea, *p*ri~~s~~ die, *c*as~~t~~igî, *f*erestî. (Vedî mai sus sub Nr. 1.)

5. Catra literele nesunatori stramutatîose mai adaogam si pe *j* si *qu*, incat altcum se raspund decat la latinu; sonul literei *j* la latinu nu se distinge de a lui *i* la romanu; ear in limba româneasca se raspunde ca la francu sîu ca cirilescul *ж*, precum in: *j*oiu, *j*une, *j*ude, *j*udeclî s. a., inasa unde sonul lui *j* latin, ori germanu, ori ungurescu se aude in vorbe romanesci, acolo nu trebue scrissu *j* ci *i*,

se adaoga la nume in capetu un *u* (cu *î* dinpreuna respundindu-se eara-sî scurtu), ca caracteristica numerulu sing. debuind a fi distinsu de num. mult. in *i*; ca-cî alta este mosiu (adeca unu), alta mosi (adeca mai multi).

precum in: Traianu, Ioan, Gruia, Stoianu, iertu, ieau, oleiu, aiu, malaia, omulu *s*. a.; ear nici cand trebue scrissu: Trajanu, Gruja, Stojanu, jertu, jeau, uluju, malaju,aju, omuluj *s*. a. Grammatici bunu vor sci, ~~ca~~ nu trebue scrissu: *i*epure, *i*erburu, *i*eu (ego, *id*), sîu dora de tot reu: *j*epure, *j*erburu, *j*eu *s*. a., ci epure, erburu, eapa sîu epa, epe, eu *s*. a. — In jacu, jacere se raspunde ca: *dî*, subtire.

Ce se atinge de *qu*, acesta in: *que*, *qui* se raspunde ca: *qe*, *qi* (ciril), ear in *qua*, *quo*, *quu* se raspunde ca: *ka*, *ko*, *кк* (ciril, dar fiend ca cuvinte cu *q* in limba rom. sunt pucine; drept aceea literati romanu de astadi pentru usiuretatea ortografiei scriu tote acele cuvinte cu *c* precum: *ce*, *ci*, *cinci*, *coei*, in locu de: *que*, *qui*, *quinque*, *coquu*, *asia*: *care*, *ca*, *cocu*, *ecualitate* in locu de: *quare*, *quo*, *coquu*, *equalitate* *s*. a.

Scurta aretare, cum se se ceteasca literele sunatori si nesunatori, candu-sî stramuta sonul:

a, *e* (cu semn. scurt.) se raspunde ca *ъ*.

<i>â</i> , <i>ê</i> , <i>î</i>	„	„	„	ж-ъ.
Ce, ci, cî	„	„	„	qe, qi, q-qi.
chi, che	„	„	„	кi, ke.
dî, dîi, dî	„	„	„	z-zî, ziî, жк-zi.
ge, gî	„	„	„	qe, q-qi.
ghe, ghî	„	„	„	re, ri.
sî, si	„	„	„	ш-шî, шi.
si	„	„	„	ci-ck.
tî, tîi, tî (ci)	„	„	„	ц-цî, цiî, цк-цi
<i>j</i>	„	„	„	ж.
que, qui	„	„	„	qe, qi.
qua, quo, quu	„	„	„	ka, ko, кк.

Alte observari mai departe:

Se intempla uneori de unu si altu mai pucinu dedati se impedece la unele vorbe, in care vine inainte sonul gutt. ori nasal, nesciendu: ca sonul gutt. se-lu scrie cu *a* ori cu *e* (cu semn. scurt.); si eara sonul nasal: cu *â* ori cu *ê*? — In asia intemplari cercam si judecam, ca vreunul dintru a aceste doue sonuri de care litera e mai aprupe: deci de se pote deduce din *a* curat, scriem sonul gutt. cu *a* (cu semn. sc.), celu nasal cu *â*; de se pote deduce din *e*, ori reduce la *e*, scriem sonul gutt. cu *ê*, celu nasal cu *ê*. — Unde nu prea putem deduce, ori reduce sonul la originalitatea sa,

acolo inca judecam, care litera ar fi mai aprópe de acelú sonú, si apoi o luam aceea, asía scriemú: vârescú orí vîrescú, ear nu vêrescú, vêrú nu varú; sârú (salso et salio), nu sêrú (serum lactis), ánteú (ante) rêtêcésú si ratêrescú, rêngescú si rênjescú, ear nu rângescú, rêvna si rivna, ear nu râvna, ingrigescú, negrigescú (negligo), ear nu negri jescú, nede s de, das de, gus ba, has ma, ci s ma, asi s derea, ear nu nede j de, da j de, gu j ba, ha j ma, ci j ma, asi j derea s. a.

Intre alte observari ce s'ar mai puté atinge. — Lassandú altele afara ca deadreptul de Grammatica tînetore. — mai aducem câteva pentru desvelirea literaturéi, si scriintiei :

1. Ca tînedu-ne de adevêrul principiulú e-nunciátú, dar totusí dorind a determina cevasí mai stabilú, întrebamú: ca óre unele noú întrebuintiate nume adjective — luate din limba latina de a 3 declinatíune, *) si pentru limba rom. precum vreú unii pentru ambele genurí terminate in e — n'ar fi mai bine a distinge ambele genurí nearticulate in ú si a (cu semn. sc.), ear articulate in ul si a, decat pentru ambele genurí nearticulate in e, ear articulatú barbatescú in e-le, si fem. in e-a, precum: amicabil e, sociabil e, comportabil e omú, si amicabile, sociabile, comportabile, muíere, si nu doara amicabil ú, sociabil ú, comportabil ú omú, si amicabil a, sociabil a, comportabil a, muíere? ear articulatú: amicabil e le, sociabil e le, comportabil e le omú, si amicabil e a, sociabil e a, comportabil e a, muíere, si nu doara: amicabil ul ú, sociabil ul ú, comportabil ul ú omú, si amicabil a, sociabil a, comportabil a muíere? din aceea mai vertos cauza pentruca in întemplanrea de ánteie nr. mult. nearticulatú se fórmeadía pentru amendoue genurile in í — nefiend nici o distingere între multoralul genulú barbatescú, si femeiescú — precum: amicabil í, sociabil í, comportabil í ómení, si amicabil í, sociabil í, comportabil í, muierí; si óre n'ar fi mai bine pentru distingere între genul barbatescú si fem. precum in sing., asía si in nr. mult. nearticulatú barbatescú in í, si fem. in e; ear articulatú in í, si e le, precum: amicabil í scl. ómení, amicabil e scl. muierí, si e ara amicabil í scl. ómení,

*) In limba latina la asemenea adjective ablativul, dela care s'ar deduce acele nume, nu esse in e, ci in i; numele substantive essú in e.

si amicabil e le scl. muierí? — Ar fi bine a se face la adjective — unde numai se póte — in totú locul distingere între genul barb. si fem. precum in nr. sing., asía si in mult., ca-cí aceea se tîene de perfectibilitatea limbei; se nu ne luam dupa prea pucinele adjective (de 3 declinatíune latina), pèna acum in limba rom. întrebuintiate fara astfelú de distingere pentru nr. mult., se nu ne luam dupa aceste: dulce, verde, móle, ferbinte, sub-tire, catra care se mai adaoga: rece, tare, mare, íute; ca-cí earasí sunt din contra adjective rom. in e, bater de la latiní nu se tîenú de a 3 declinatíune, ci de a 2 precum: limpede (limpidus), repede (rapidus), manunte (minutus), turbure (turbulentus), debuindú aceste dóra a essi nearticulatú in: ú, a (cu semn. sc.)? dar usul asía le-aú canonisatú, precum aú canonisatú si pe urmatoriele substantive (de a 3 declin. latina) nu in e, precum sunt: capu, omú, fulgerú, ossú, elefantú, turnú, genú, fiscalú, óspetú, nepotú, tempú, aerú, vasú, essamenú, scorpionú, leú, boú, vulturú (si vulture), mascurú (si mascure), care dupa principiul de sus ar trebui se se prefaca in e, adeca: omine, capite, osse, turne, genere, fiscale, óspete, nepóte s. a., ce nu va fi nici cand bine; apoi n'avem si nume subst. de a 2 declin. latina in e, pe care earasí usul asía le-aú canonisatú precum: burete, bine, in locú de: buretú (boletus), binú (adeca bunú)? — Nu sunt multe nici substantivele dela a 3 declin. latina in e precum: parinte, parete, cane, epure s. a., de ce unele substantive latine de genú barb. de 3 declinat. s'aú canonisatú pentru limba rom. in e prií-mindu-le in genú fem.? precum: pane, fune, pasere, mare, sare s. a.? de ce nu pastore, altare, ci pastorú, altarú, si de ce se nu fia bine: militarú? de ce dícem: silvestru, pedestru, campestru, semestru, símplu, duplu s. a., ear nu dícem: silvestre fruptú, si silvestre érba, ci silvestru fruptú, si silvestra érba s. a., in nr. multor cu terminatíuní distínse pentru ambele sesse. — Séú dóra ne tememú ca se va denega latinitatea adeca romanitatea acelor adjective deaca vom priími pentru nr. sing. ú, a (cu semn. sc.), ear pentru nr. mult. í, e? — Ce aú fostú pèna acum, si ce póte fi si deacum dupa asemenea împregiurari bine, remana ne'nstramatú, se nu ne sílimú totú a novisa; usúretatea inca se lupta si poftesce priímirea distingeréi — la adussele adjective — între ambele genurí.

2. Asemenea adjectivele de genul barb. near-ticulatǔ in: iu, iu, toriu, pentru genul femeiescǔ cum ar fi mai bine a se priimi, in: ie, ia, toare, séu: ia, ia, toria (cu semn. sc.)? precum din: albiu, târdiu, sugaciū, lucratoriu, si va: albie, târdie, lucratoare, séu: albia, tardia. sugacia (cu semn. sc.), lucratoria? ear in nr. mult. pentru amendoué genurile fara distingere: albiĩ; tardĩ, lucratoriĩ (ca-cĩ pentru genul fem. nu póte fi in nr. mult.: toare ca in nr. sing.), séu priimind terminatiunea adoua: amendoué genurile vor fi distinse, asia: albiĩ, târdĩ, lucratoriĩ, barbatĩ, si albie, târdie, lucratorie muĩerĩ; séu dóra barbatescul: iu, iu se fia fem: ie, ia, ear nr. mult. formatǔ in: iĩ, ie; pentru toriu se fia toria, in nr. mult. barb. in i, fem. in ie. — Tóte aceste bine este a le sci distinge, precum bine este a sci distinge si pronunçiatũnea: dela domnul domniĩ, si dela domnia (domnie), domniĩ, dela albul albiĩ, si dela albiu, albia (albie) albiĩ s. a. (Va urma.)

Unu Cerculariu

sub Nr. 78 din 20. Ianuaru a. c. cuprinde mai multe obiecte interesante si demne d'a se impurtasi si prin organulu acestã, din care si extragemu urmatoriele:

„Onorate in Christosu Frate! Dorindu ca tote beneficiurile Clerului, care nusu legate de ceva osebitu statu, dupa harnicia fiesce caruia se fia deschise inaintea tuturor celoru vrednici si harnici dein Cleru, ve renduimu, ca se vestesci la toti Preotii aceia, cari au trebuinciosa sciintia si zelu de a invetia si a fi professori in Gimnasiul Blasiului, se se insciintiedie la Scaunulu Episcopescu prein Protopopulu suu, ca la ce feliu de sciintie? si la ce Classe sar' senti destoinici de a face destulu? ca asia sciindu, si cunoseundu de tempuriu harnicia fiesce caruia, in intimplari ca acele, candu ar' deveni vreo statiune professorala in Gimnasiul Blasiului de vacanta, se scimu pe cine se chiamamu, si la ce feliu de Classe, si cui sai putemu da beneficiulu si interessanta pentru Natiune, Cleru si moralitate deregatoria professorala? — Alta conditione nu se posteesce fora sciintia si harnicia, zelu si portarea morala, si se fie Preotu seu Clericu, care se tiene de Cleru. —

Cu aceasta occasiune ve demandamu, ca pana la sfarsitul lui Februariu a. c. negresitu fiesce care Protopopu se ne tramita o consenmatione a Veduleloru preotese, in care cu tota sinceritatea se se pona:

a) De ce versta este preoteasa, si de cati anni ei veduva?

b) Cati prunci feciorasi si fete are ne crescuti?

c) Ce subsistentia are, remasuiau dela Preotu se pota trai, séu are bunuri si mosie?

d) Are frati, carii se o mai pota adjutora, si dein ee au traitu pona acum?

e) Ce portare morala are? portasi cinstea? nui betiva, de lume, sau altumintrelea persona stricata si cu nome reu? tote forte conscientiosu se ni se insemnedie si tramita; precum si a deficientiloru Preoti, si morala loru comportare.“

Deaci indemnanduse clerulu la lectur'a producteloru literarie romane, urmeaza: „Mai incolo intru intielesulu ordinatiunei inaltului C. R. Guberniu dein 7. Decembr. 1852, Nr. 26,018/2506, in privintia aceloru tineri, carii mai nainte in academia Iosefina, dupa acea in univiersitatea vienesa au invetiatu medicina, de ora ce acestia sunt indetorati a sierbi 8 ani ca Doftori la militia, la templare candu vreunulu de acestia sar' areta inaintea Fr. Tuale cu cugetu de ase casatori, strinsa datorita vei avé nu numai pre unii ca aceia ai indrepta ca sesi scota facultate dela Iurisdictione militaria, ci neci la o templare se nu cutezi ai cununa, sau a le da voie de a se cununá, pana ce nu voru arata in scrisu formalu facultate dela aceea Iurisdictione spre a se poté casatori.

Apoi: devenind in vecantia Parochia Ploczka-Bánya cu salariu anuale de 200 f. m. c. dein Casa Camerala prevediuta, pre cari deintre Preotii ar' dori a dobandi acea statiune, sei indrepti F. Tua ca pona in 15. Martiu a. c. sai tramita incóce cererile sale cu necesariile documinte prevedinte. Sel. subscris: Episcopulu Alexandru.

I n d r e p t a r e. In Nr. Fóiei trecutú, column'a a patra cu litere din casu si necasu remasera mai multe sminte, dintre carele corege: serica a 2 in locu de geau: grau; serica a 5 in locu de: el qualui svabescu — citeisce: al quelui svabescu; in versuri serica 1 adauge: in — folosulu; serica 2: rostite; ser. 3: condusi; a 4: cela ce; ser. 5: mormenturi; ser. a 7a in locu de pistate citeisce: pietate; ser. 9: Ea verde Ti da simbolulu vietii neatacate; Primesce o, si fericesce. Literariu: serica 9 in locu de an. 1861 cit. 1851; ser. 21: Abenseragiú. — Pretiu: Bibl. relig. de A. Dion. 36 cr.; Curtea: 48 cr.; Batra. mist.: 26 cr.; Logof. sat.: 48 cr.; Proverb. lui Solo.: 1 f; Eventurele: 36 cr.; Arp'a: 48 cr. m. c. —

МАРШАЛЪЛЪ МАРМОНТ

асъпра

Спиритъалъ Фийнцъи Милитаре.

(Ъртаре.)

„Дн фине алъ опгълеа капъ копрнде „вътълъиле оръ ловиреле.“ Есте къ не пгътндъ а тракта къ де атърнтъла деспре диспозидиеле че тревзескъ дп-тродъсе ла кондъчереа знеф вътълъи. Че се атинде деспре ашезаре, зиче авторъалъ къ о армъи де патръ diviziî ашезатъ дн ржндъеалъ де вътълъи, дн ачестеа треф diviziî фиекаре се айвъ о вригадъ дн ловиреа 1тъ шъ зна дн а 2а ловире, iar divizia 4 дптреагъ дн доъ вригаде деосевите се констръте ла спате ресервеле. Кълъримеа шъ артилерия diviziilor съ стеа ла фаланчеле лоръ, iar резерва ачестора амве сойрп де арме съ стеа дн досъалъ педестри-меф diviziiei де резервъ. Асъпра карактеръалъ вътълъиеф офенсиве шъ дефенсиве. Фаче мълте вгърп де сеамъ фоарте потривите. Чеа дн тълъ о апликъ маф мълт осташилоръ франдезф, iar чеа де алъ дофлеа осташилоръ енглезф, адъкжндъ дптръ ачестеа минъпате аргъменте дн лъптеле пенпесъларе. Дн зртъ се адъче дптревареа ла вътълъиеа офенсивъ: „ла каре оръ а зилеф есте маф фаворавилъ а се дп-чене?“ Дптръ кжтъ атърпъ ресълататъалъ опера-дией дела ачестъ дппрежъваре, не дъ довадъ дн ведератъ ексемпъалъ лъф Наполеон ла Ватерло. Дн чеа маф лънгъ зф а анъалъ апжкъ елъ не енглезф авеа ла 11 оръ дпайнтеа амеазъ-зеф, кжндъ елъ штиа дптръ о скрпсоре а лъф Блѣхер кътре Велингтон, каре о принсесе, къ ачелъ дн тълъ авеа пгтеа се плече ла патръ оре дъпъ амязъ-зф. Ера Наполеон дпвингъторъ? атъпчф се пгтеа пгне дп-потрива армией пръсциене, дъпъ че аръ фф дпвинсѣ не чеа енглезъ; iar де дп ера порокъалъ артелоръ не фаворавилъ (прекъм фя фост), апоф се пгтеа со-коти порочитъ де а пг авеа дн мжлокъалъ вътълъиеф шъ о алъ а доеа армъи не канъалъ съв. Дн ачестъ ексемпъалъ се поате ведеа къ грешита алецере а ореф фъ о кове реа, шъ чеа маф маре парте а катастрофей ачелей зиле изворж дн еа.

Чеа де а патра, шъ чеа дн зртъ деспърдуре, о пгтените авторъалъ „философия милитаръ.“ Еа коп-рнде моралическа дпжжърпоре а дъчелъф асъпра спп-рптъалъ ошгирей сънъсъ лъф. Шпнереа дн вгпъ старе а дисциплиней стъ ачф дн ржндъалъ челъ маф де па-инте. Ачф се поате къ мълъцъиме ведеа, къ тоате че къпрндъ дп ачестъ парте деспре дпсвпирпеле карактеръалъ дъчелъф, вш дптръ о привире къ тотъалъ

повилъ шъ претгътндинеа лъминатъ де чеа маф маре зманпгате, каре доведеште къ а са даторпъ пг есте дпмплпнптъ пгмаф къ псвжнзиле дп контра-инпмкъалъ, чф шъ къ дпалта дпгрпжпоре де аф съф. Дпгрпжпореа чеа маф де апроапе пентръ впелеле лоръ тръпескъ шъ сфолетескъ, съпътатеа фпскъ шъ моралъ а осташилоръ пг съпг ачф пчф дптръалъ тпнъ лъсате ла о парте, орф даторпф де а доа класъ але канъалъ армией. Деспре асемеиеа дато-рпф морале пг авеа дп тпмшф де де мълтъ маф пчф о грпжъ, шъ кпнъалъ към се стрпнчеа о армъи дп кжтпф не арагъ ачф зпф ексемпъалъ: „Фердинанд Плеа пофти ла сине не Валенттаин, шъ черф о ар-мъи дела елъ.“ Асемеиеа трактеазъ акжм зпф мо-нархъ о дппръмътаре къ зпф банкер де зпф кре-дпгъ лъдпгъ. Спре а форма о армъи към съ кате, тревзе съ експстезе о дпкредере речпнокъ дптръ тоате мълъърпеле дн каре се компъне. Дн а-честеа се поате къпоаште, кжтъ де грешитъ есте спстема де а деплпнп лпнса тръпелоръ де лпнпъ прпн гварда нащоналъ.

Дела ошгире трекжндъ ла дпсвпирпеле дъчелъ ле ведетъ поф ачестеа маф къ сеамъ дп адевъртата мжлокпоре а пгтерпф вопндеф кътре дърърпеле спп-рптъалъ. Дп пропордпиеа амвелоръ дпсвпирпф стъ еле-ментъалъ дпвиндерпф; шъ де вомъ воф търпимеа фие-къръфа, се о дпсеппътъ прпн къте о чфръ, апа еф апф преферп не зпф дъче, ла каре сар асемъф дпцелецереа ла карактеръ ка шъ 1 ла 10, де кжтъ не ачелъ, ла каре сар асемъна ка 15 ла 8. Тре-въпнда де о асемеиеа домпуре а карактеръалъ асъ-пра дпцелецереф, се фаче дп тотъ минътъла сппп-тоаре ла ачела, кжф есте дпкредпндатъ коман-дареа, . . . Дпфрпкоматъ е ръспндереа дъчелъф, къ атътъ маф дпфрпкоматъ къ кжтъ ва фф маф мълтъ пгтръпелъ де дпкредереа даторпфлоръ сале. Спре а пгтеа пгрта ачестъ дпсърчпнаре, есте пгмаф зпф спнгъръ мжлокъ. Дъпъ че ва дптревъпнда тоатъ пгтереа пронпие а сппрптъалъ съф, съ фпф дестъалъ де таре шъ дестъалъ де хотържт, спре а се пгне несте тоате дпжжпмълътоареле зртърп, шъ дп планърпеле сале се гъсеаскъ о търппнтоасъ мъл-дъшпгъ а фаптелоръ.

Не конспсеште о греа хотържре пепгътнда де а десволта ачф дъпъ къвпндъ чптъдпеле канъалъ дн зртъ, пентръ къ дп фангъ маф къ пг сар пг-теа чева маф погрпвпгъ а се зиче асъпра ачестъф обпектъ. Де мерпгъ чева вре о датъ а се чптф де врепъалъ че къдетъ а фф вреодатъ канъ алъ ар-мией, апа съпг ачеле търреде рефлексп, каре леа

не ла 6½ оре сѣра дѣлѣ тотѣ се маѣ дѣлѣ прѣн
вѣсѣрѣче; кѣлѣгрѣ раѣиѣ ла капѣ кѣ тѣнѣде де-
стѣнсе дѣн форма крѣчѣи стаѣ дѣн цѣнѣнкѣ атеге-
каѣѣ пѣнтре попорѣ шѣ даѣ ачѣстѣа ессѣтѣлѣ де
о евлавіе кѣ тотѣлѣ пеаштѣнтатѣ дѣн о дѣрѣ анѣ-
сѣнѣ кѣ влѣтѣ атѣтѣ де сѣтѣнѣратѣ прѣкѣтѣ есте
шѣсѣса Оландѣ, десѣре а кѣрѣѣ локѣѣторѣ зѣсѣсе
Наполеон I., кѣ ачѣаѣш аѣ дѣн вѣнеде дорѣ нѣмаѣ
анѣ рошѣлѣ, іарѣ нѣ сѣнѣде. Се дѣвѣне дѣсѣ ка
аѣчѣ сѣѣѣ спѣнѣ шѣ шѣнѣ алѣ адеѣврѣ: попорѣлѣ
дѣн вѣсѣрѣкѣ ера маѣ прѣсте тотѣ дѣн влѣселе де-
рѣндѣ, карѣ пѣаѣ зѣнде сѣѣнѣ кѣтѣ алѣ тѣнѣ-
грѣлѣре пѣнтрѣ сѣѣерѣнѣде дорѣ де тѣте зѣлеле шѣ
пѣчѣ клѣрѣ алѣ пѣгрѣчѣре, де кѣтѣ нѣмаѣ ла ал-
тарѣа чѣлѣ че а тѣрѣгѣ не крѣне; іарѣ влѣселе
маѣ кѣ старе, влѣселе де сѣсѣ дѣнѣлѣ дѣн Оланда
ка шѣ не аѣреа театре, кафѣнеде, касѣне, соареле,
валѣрѣ, кѣнчѣрте, нѣмаѣ ла вѣсѣрѣкѣ нѣ кѣдѣтѣ.

Дѣн зрѣтѣѣореа дѣмѣнѣдѣ не ла 7 оре не дѣн-
вѣркарѣтѣ іарѣш дѣн вапорѣ шѣ ажѣвѣсѣрѣтѣ авѣа
ла 4 оре дѣн Рѣлмонт, чѣтѣте іарѣш кѣ врео 20
шѣи локѣѣторѣ. Аѣчѣ авѣзѣ аѣтѣ чѣре воѣѣ ка сѣ
пѣчѣ інтра ла о фаврѣкѣ тѣре де хѣртѣлѣ. Шѣгѣтѣ
есте кѣ секретѣлѣ фаврѣкѣрѣи де хѣртѣлѣ дѣлѣ аѣ
пѣлѣ дѣн зѣоа де асѣзѣлѣ маѣ тѣлѣтѣ оландѣи дѣкѣтѣ
алѣѣи. Дорѣнѣа тѣеа фѣ дѣкѣзѣнѣатѣ кѣ ресѣлатѣ
не карѣ еѣ пѣлѣ апѣтѣнтѣ шѣ ачѣста дѣн рѣсѣтѣнѣ
нѣмаѣ де 3 оре. Дѣрегѣторѣи фаврѣчѣе не прѣіѣнѣрѣ
кѣ ачѣеа рѣчѣлѣ кѣпѣсѣкѣтѣ ла оландѣи де кѣтрѣ тѣтѣ
лѣтѣеа шѣ кѣ кѣчѣлеле дѣн капѣ; пѣчѣ клѣрѣ скрѣ-
сѣореа пѣстрѣ рекѣмѣндѣтѣѣре нѣ прѣдѣче пѣчѣ о
скѣтѣварѣ дѣн фѣсѣонѣма Adminѣстрѣторѣлѣи; нѣмаѣ
дѣнѣ че о чѣтѣ, фѣкѣ зѣнѣ сѣтѣлѣ де комплѣментѣ
зпѣорѣ, не арѣтѣлѣ зѣнеа, не скѣсе фрѣтѣосѣ дѣнѣнѣте,
не кѣндѣсе прѣн тѣте зпѣглѣделѣ фаврѣчѣе, не е-
сплѣкѣ тотѣ че дорѣѣтѣ, дѣн чѣле дѣн зрѣтѣ не спѣсе
кѣ нѣ маѣ арѣ де арѣтѣтѣ, чѣ кѣ дѣнѣ остѣнѣлѣ
трѣвѣе чѣнеѣа сѣ се шѣ рѣстѣзѣре; апѣи не дѣсе дѣн
локѣѣнѣа шѣ ла фамѣліа са; дѣтѣндѣ вѣнѣ де Бѣр-
гѣндѣ шѣ дѣгаре. Нѣмаѣ дѣнѣ че дѣнѣртѣрѣтѣ пѣ-
трѣ вѣтелѣи пѣтѣрѣтѣ шѣи дѣла ачѣлѣ омѣ де омѣ-
нѣлѣ, карѣ дѣсѣ ла дѣмѣсе тотѣ кѣ рѣчѣла фѣрѣскѣ
карѣктѣрѣлѣи сѣлѣ наѣѣонѣлѣ, не прѣмѣсе дѣсѣ кѣ
прѣсте о ѣрѣ не ва вѣсѣта дѣн осѣнѣлѣлѣ пѣстрѣ шѣ
не ва кѣндѣче дѣн врео дѣлѣ касѣне де а ле дорѣ,
чѣсеа че се шѣ дѣнтѣтѣнѣлѣ не мѣнѣгѣлѣ, пѣнтрѣкѣ шѣгѣи
вѣне кѣтѣкѣ нѣнтѣвалѣтѣеа оландѣлорѣ шѣ а анѣлѣ-
лорѣ сѣа фѣкѣтѣ прѣверѣлѣлѣ дѣн Еѣрона; ла еѣ ар
фѣи зѣнѣ фѣлѣлѣ де крѣтѣ, ѣрѣпѣкѣтѣ о пѣтѣре де
карѣктѣрѣ а нѣ се дѣнѣ де ѣра прѣмѣсѣ. Мѣлѣдѣме

де жѣрѣналѣ, вѣліарѣдѣ шѣ верѣ вѣнѣ ера пѣлѣлѣчѣе
прѣнѣпѣлѣле де пѣтрѣчѣре дѣн ачѣле касѣне; іарѣ не
ла 9 оре не фрѣнѣлѣ о пѣкѣ соѣѣетѣте де тѣксѣкѣнѣлѣ
шѣ тѣксѣанѣте, дѣнтре карѣ дѣлѣ ера ѣвѣнтѣлѣлѣ кѣн-
верѣсѣрѣи зпѣор жѣнѣлѣ. — Се пѣте ка ачѣсте фѣсѣонѣ-
мѣи врѣнѣте шѣ ачѣлѣ омѣ пѣгрѣи стрѣлѣзѣчѣшѣ сѣ фѣе
дѣн Оланда? дѣнтрѣѣлѣ еѣ. Нѣ, чѣ ачѣсте сѣнт
дѣлѣ фамѣліи вѣнѣтѣчѣе, дѣн Фрѣнѣа, дѣла Брѣссѣл,
шѣ че маѣ пѣтѣ еѣ де зѣнде. — Адѣкѣ каѣа вага-
зѣнде? — Кам ашеа; дѣсѣ кѣзѣтѣ вѣне ла елѣ, сѣнт
фамѣліи де — дѣганѣ. Пѣртѣл лор чѣл чѣлѣлѣсѣтѣ,
пѣлѣрѣіле де вѣршѣонѣлѣ, інѣлѣле де діамѣнт сѣ нѣ
те факѣ а крѣде кѣ ар фѣи алѣ пѣам де омѣ, сѣнт
дѣганѣ. Ва сѣ зѣкѣ, еѣ тот еѣ, не ла воѣ ка шѣ не
ла поѣ.

Дѣнѣ че дѣн пѣдѣнѣле оре пѣтрѣкѣте дѣн Рѣл-
монт фѣкѣлѣ кѣпѣнѣтѣнѣде фѣртѣ інтерѣсанѣте кѣ ѣ-
мѣнѣлѣ де аѣ індѣстрѣіеѣ, карѣи се адѣзна дѣнѣрѣнѣѣр де
тѣне ка ла нѣ шѣтѣ че прѣвѣлѣнѣте шѣ пѣлѣ вѣмбарѣа
кѣ о сѣтѣ де дѣнтрѣвѣчѣлѣ десѣре пѣтрѣіа пѣстрѣ,
де індѣстрѣіеѣ, рѣсѣвоіе трѣкѣте, де тѣрѣчѣ шѣ де
вѣдѣзѣрѣеа кѣ еѣ (sic); не ла 11½ оре пѣнтѣеа не
пѣсѣрѣтѣ дѣн пѣнтѣ шѣ не тѣлѣлѣ дрѣнт ал рѣжѣлѣ
не де кѣтрѣ Прѣсѣіа рѣоанѣ дѣмѣнѣдѣа не рѣнѣтѣр-
сѣрѣтѣ іарѣш ла Мѣсѣтрѣхт, де зѣнде іар не пѣсѣрѣтѣ
не вапор ка сѣ рѣвенѣтѣ ла Лѣжѣлѣ, зѣнде ам шѣ
тѣсѣлѣ. Дѣн зѣоа зрѣтѣѣѣре пѣнѣрѣтѣм де аколѣ не
дрѣзѣлѣ де фѣр ла Verviers, кѣ скоп ка де пѣ сѣар
да воѣѣ, сѣ пѣчѣ арѣзна о кѣзѣтѣтѣрѣ дѣн алѣте мѣ-
нѣнѣлѣ аѣе індѣстрѣіеѣ. Аѣчѣ адѣкѣ се аѣлѣ фаврѣчѣе
фѣртѣ рѣнѣзѣмѣте де пѣлѣзѣрѣ фѣнѣлѣ шѣ де алѣте пѣсѣ-
тѣре пѣлѣсѣтрѣѣсе де лѣнѣ. Дѣкѣ нѣ ерам кѣ фѣлѣ
ДѣлѣЖѣленѣ шѣ де нѣ арѣтѣтѣм кѣ сѣнт стрѣіп тѣнѣ-
сѣлѣван, аневоіе ам фѣи пѣтѣтѣ інтра дѣн фаврѣкѣ;
ашѣеа дѣсѣлѣ жѣнѣле фаврѣкѣанѣт (тѣтѣ сѣлѣ е сенѣтор
дѣн пѣрлѣментѣлѣ Белѣѣіанѣлѣ) тѣ прѣіѣтѣ фѣрѣ сѣрѣ-
пѣлѣ. Дѣн ачѣеа фаврѣкѣ се фак не анѣ кѣтѣ 17 мѣлѣ
вѣкѣдѣи де пѣлѣзѣрѣ фѣнѣлѣ, кѣтѣ шѣ алѣте пѣсѣтѣре тот
де лѣнѣ фѣнѣлѣ шѣ вѣратѣ. Аѣчѣ дѣнѣ вѣне а мѣнѣте
а дѣнтрѣѣа, ѣре тѣте пѣхѣзѣрѣле пѣстѣварѣлор дѣн
орѣшѣле сѣсѣнѣтѣ арѣделѣне кѣте вѣкѣдѣи (вѣгѣрѣи)
де пѣлѣзѣрѣ сѣнт дѣн старе сѣ прѣдѣкѣ прѣсѣте анѣ!
Ваѣ де елѣ, о сѣнѣсѣрѣ фаврѣкѣ ле дѣнѣте не тѣте.

Ла Вѣрѣіерс іарѣш фѣсѣіс осѣпѣтѣт кѣ вѣнѣ де
чѣл маѣ вѣн. Сѣ нѣ шѣ рѣжѣи кѣдѣи тот сѣнѣ не
зѣнде кѣтѣ вѣн ам вѣзѣт; о фак ачѣста пѣнтрѣ ка сѣ
вѣзѣи аналѣѣа дѣнтре дѣнѣнѣле белѣѣіанѣлор шѣ алѣ
пѣстрѣ. Арѣделѣанѣа карѣ прѣдѣче ел дѣсѣш вѣнѣлѣ
те дѣтѣіе кѣ вѣн; белѣѣіанѣлѣ, карѣ авѣа кѣнѣпѣте
вѣдѣа не ічѣ колѣ, те омѣнѣшѣте тот кѣ вѣн шѣлѣ.

Търкал дѣи дѣлчѣцѣ, кафеа ши чѣвѣк; пѣмѣца
верѣ, мѣскалѣ рѣтѣ ши ракѣс. Нѣ се кѣвѣне съ
даѣ зѣгѣрѣи, кѣ велѣианѣлор прѣсте тот ле плаче а
трѣи вѣне, апоѣ дѣсѣ лѣкрѣ кѣ мѣк кѣ тѣре, де те-
пѣн ла мѣрѣре.

Не 17. Ноетвр. реажѣнсеѣс ѣарѣш ла Тѣрле-
монт, зѣде дѣнѣ че мѣтам термѣнат трѣвѣле пѣнтрѣ
каре венѣсем атѣта кале, дѣн 18. дѣм. ам порѣит
ла Брѣксѣл, кѣпѣтала Белѣѣлѣи, ѣкѣна Парѣксѣлѣи,
четатеа дѣн карѣа нѣчѣ челор ессѣлаѣѣ нѣ лѣ се з-
рѣште а трѣи, о четате ачѣста че фаче мѣнѣнѣи дѣн-
трѣ кѣлѣгрѣ ши ѣндѣстрѣи, а кѣреѣ стрѣте нѣѣ есѣ
ка дѣн пѣмѣнт не тот апѣл, карѣ дѣн 140 мѣл ло-
кѣиторѣи, кѣѣѣ пѣмѣра ла 1830 акрескѣ пѣнѣ акѣм
ла 240 мѣл; маѣ дѣн скѣрт о четате, не карѣа кѣ-
пѣталѣле ши четѣѣѣле статѣрѣлор жѣне ши маѣ де-
кѣрѣнд порѣите не калеа пропѣширѣѣ ар трѣсѣи съ
о ѣа де зѣн моделѣ мѣлѣт маѣ корѣспѣнзѣторѣи ско-
пѣлѣи де кѣт кѣ ѣаѣ Парѣксѣл ши Лондонѣл, дѣнтрѣ
каре сѣнт сѣнт magna bona mixta magnis malis,
кѣнд дѣн контрѣ Брѣксѣла дѣнцѣлѣнтѣ а шѣтѣт дѣн
вѣѣа дѣн трѣсѣа спѣрѣиѣдѣ а алтор четѣѣѣ. —

Дѣн Брѣксѣл, дѣнѣ че ѣам вѣсѣгат чѣле маѣ
емѣниѣте рѣрѣѣѣѣ ам ешѣт дѣн 19. Ноетвр. ши
не ла Валѣнсѣн ам ѣнтрѣт дѣн Франѣа, ѣарѣ сѣра
ла 7½ оре ам ажѣне дѣн Парѣс, де зѣде пѣмаѣ
дѣнѣ онѣт зѣле трѣкѣѣл ла Елѣвѣѣа.

Кѣ атѣта сѣнт сѣлѣт аѣмѣ дѣкѣѣѣ асѣѣдѣтѣ чѣ-
кѣлѣ скрѣсорѣлор, дѣн кѣвѣсѣ кѣ прѣсте 2—3 зѣле
воѣѣ пѣрѣсѣи ши Вѣена спрѣ а тѣ маѣ апрѣиѣ де
патрѣи ши фѣмѣлѣѣ. Сокот дѣсѣ ка дѣкѣ дѣнпрѣ-
дѣзрѣрѣѣле тѣ вор ерта, сѣ тѣ окѣн маѣ деапрѣне
ши маѣ вѣртѣс кѣ ѣндѣстрѣа Белѣѣлѣи, а Оландѣи
ши а Елѣвѣѣѣи, тот цѣрѣѣе мѣлѣтѣ маѣ мѣчѣ дѣкѣт
патрѣа пострѣ, кѣм де есѣ: Белѣѣл, карѣ не 600
мѣлѣрѣи пѣтратѣ хрѣнѣште 4½ мѣлѣѣне локѣиторѣи,
ши тотѣш — мѣнѣне! пролетѣрѣи пѣрѣкѣломѣи нѣ
аре ка Франѣа! Нѣ, пѣнтрѣ кѣ ашезѣмѣнтѣле дѣ
сѣнт вѣне, дѣнцѣлѣнтѣ, сѣпѣнтѣ.

Ла реведѣре шѣл

Алѣ Дѣале Г.

IMNŌ SOLENELEŌ.

Кѣлѣтѣ де тоатѣ Грѣна Наѣиѣнале дѣн Краѣѣнѣ
ла 4. Декѣмѣрѣе 1850, Аѣнѣверѣсѣла зѣи а дѣнтрѣпѣрѣиѣ
М. С. Прѣадѣѣлѣатѣлѣи Домѣнѣ алѣ цѣрѣѣѣ Рѣма-
нѣштѣ Барѣвѣ Д. Шѣтѣрѣѣѣ.

I.

Рѣмѣжѣи! воѣ, сѣмѣѣиторѣи!
Вѣнѣѣѣ сѣѣ чѣлѣвѣрѣтѣѣ
Мѣрѣѣѣа зѣи!
Шѣи чѣрѣлѣѣ сѣлѣ рѣгѣтѣѣ
Не Прѣнѣѣлѣѣ чѣлѣѣ вѣртѣсѣѣ
дѣн трѣнѣѣи глѣорѣѣсѣѣ,
Алѣ вѣчѣнѣѣи.

II.

Splendid' ачѣастѣ зѣи,
дѣн трѣпѣсѣ а лѣчѣтѣѣ,
Шѣи на лѣчѣ:
Спѣранѣѣа чѣам дѣрѣѣтѣѣ.
Ноѣ тоѣѣ сѣнѣгѣтѣѣ Рѣмѣжѣи,
Пѣрѣнѣге креѣторѣѣ!
Тѣ ѣнѣвѣкѣтѣѣ.

III.

Фѣи ѣн вѣчѣ апѣрѣѣторѣѣ,
Прѣнѣѣлѣѣи Домѣиторѣѣ;
Есѣте Рѣмѣжѣи.
Адѣорѣѣ Цѣара Са,
Прѣнѣ лѣѣѣи а о ѣлѣѣѣа
Етерѣнѣ а кѣѣѣгѣтѣѣ!
Ноѣ ѣл адѣорѣѣтѣѣ.

IV.

Шѣи ѣн ѣнѣма поастрѣѣ
Аторѣѣ дѣи консѣрѣвѣтѣѣ,
Аторѣѣ етерѣнѣ!
Опѣореа нѣ адѣастѣѣ,
О! Рѣмѣжѣи сѣмѣѣиторѣи!
Азѣи пополѣлѣѣ стрѣѣгѣѣ
дѣнѣлѣкѣрѣатѣѣ.

V.

Трѣѣлѣсѣѣ ал пострѣѣ Домѣнѣ,
Вѣртѣсѣлѣѣи Прѣнѣѣѣ Шѣтѣрѣѣѣѣиѣ
Шѣи глѣорѣѣатѣѣ!
Трѣѣлѣсѣѣ е вѣртѣсѣѣ,
Трѣѣлѣсѣѣ глѣорѣѣѣсѣѣ
Трѣѣлѣсѣѣ! сѣѣ стрѣѣгѣтѣѣѣ
Сѣлѣѣ адѣорѣѣтѣѣѣ!!!

T. C.